

Updated WHO recommendations for international traffic in relation to COVID-19 outbreak

Обновленные рекомендации ВОЗ в отношении международного трафика в связи со вспышкой COVID-19

29 февраля 2020 г.

В этом документе представлены обновленные рекомендации по международным передвижениям в связи со вспышкой COVID-19 в свете быстро развивающейся ситуации. Он заменяет рекомендации, опубликованные 27 января 2020 года.

30 января 2020 года Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения, следуя рекомендации Комитета по чрезвычайной ситуации, созванного в соответствии с Международными медико-санитарными правилами (2005 г.), объявил текущую вспышку COVID-19 чрезвычайной ситуацией в области общественного здравоохранения, имеющей международное значение, и были изданы Временные рекомендации. Комитет обратился к Генеральному директору с просьбой дать дополнительные рекомендации по этим вопросам и, в случае необходимости, дать новые рекомендации в каждом конкретном случае с учетом быстро меняющейся ситуации.

Пострадавшие регионы

«Пострадавшими регионами» считаются те страны, провинции, территории или города, в которых происходит постоянная передача COVID-19, в отличие от районов, сообщающих только о завозных случаях. По состоянию на 27 февраля 2020 года, в Китае, в частности в провинции Хубэй, наблюдалась устойчивая местная передача вируса, и на сегодняшний день зарегистрировано самое большое число подтвержденных случаев с начала вспышки, при этом в последнее время в Китае число вновь регистрируемых случаев значительно снизилось. В то же время все большее число стран, кроме Китая, сообщают о случаях заболевания и имеющей место локальной передаче COVID-19. По мере развития эпидемии ожидается, что во многих районах могут быть выявлены случаи завоза и локальной трансмиссии COVID-19. ВОЗ публикует ежедневные отчеты о ситуации с развитием вспышки.

Вспышки, о которых сообщалось до сих пор, возникли, главным образом, как кластеры, с заражением через близкие контакты в семьях или на специальных мероприятиях. COVID-19 в основном передается воздушно-капельным путем и при тесном контакте с инфицированными людьми. Меры контроля, направленные на профилактику, в частности, регулярное мытье рук и «гигиена кашля», а также на активное наблюдение за ранним выявлением и изоляцией больных, быстрое выявление и тщательное наблюдение за лицами, контактирующими с больными, и доступность клинической помощи, особенно в тяжелых случаях, эффективны для сдерживания большинства вспышек COVID-19.

Рекомендации по международным передвижениям

ВОЗ продолжает консультировать против применения ограничений на поездки или торговлю в странах, где наблюдаются вспышки COVID-19.

В целом, фактические данные показывают, что ограничение перемещения людей и товаров во время чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения в большинстве случаев неэффективно и может отвлекать ресурсы от других мероприятий. Кроме того, ограничения могут прерывать необходимую помощь и техническую поддержку, могут нарушать работу предприятий и иметь негативные социальные и экономические последствия для пострадавших стран. Однако в определенных обстоятельствах меры, ограничивающие передвижение людей, могут оказаться временно полезными, например, в условиях регионов с небольшим количеством международных связей и ограниченными возможностями реагирования.

Меры в отношении поездок, которые значительно мешают международным перевозкам, могут быть оправданы только в начале вспышки, поскольку они могут позволить странам выиграть время, хотя бы всего несколько дней, для быстрого осуществления эффективных мер по обеспечению готовности. Такие ограничения должны основываться на тщательной оценке риска, быть пропорциональными риску для общественного здравоохранения, быть короткими по продолжительности и регулярно пересматриваться по мере развития ситуации.

Запрет на въезд в пострадавшие районы или отказ во въезде пассажирам, прибывающим из пострадавших районов, обычно не эффективны для предотвращения завоза инфекции, но могут иметь значительные экономические и социальные последствия. Со времени объявления ВОЗ чрезвычайной ситуации в области общественного здравоохранения, имеющей международное значение в связи с COVID-19, на 27 февраля 38 стран сообщили ВОЗ о дополнительных мерах в области здравоохранения, которые в значительной степени влияют на международный трафик при поездках в Китай и другие страны, начиная от запрета на въезд пассажиров, визовых ограничений или карантина для возвращающихся пассажиров. Несколько стран, которые ввели эти меры или которые приостановили полеты в/из Китая или других пострадавших стран, в настоящее время сообщают о случаях COVID-19.

Один только температурный скрининг на выезде или въезде не является эффективным способом остановить международное распространение, поскольку инфицированные люди могут находиться в инкубационном периоде, могут не проявлять явных симптомов на ранних стадиях заболевания или могут снизить температуру использованием жаропонижающих. Кроме того, такие меры требуют значительных инвестиций, что может принести мало пользы. Более эффективно направлять сообщения о рекомендациях по профилактике путешественникам и собирать декларации о состоянии здоровья по прибытии с контактными данными путешественников, чтобы обеспечить надлежащую оценку риска и возможное отслеживание контактов с прибывающими путешественниками.

Рекомендации для международных путешественников

Путешественникам, которые болеют, целесообразно откладывать или избегать поездок в пострадавшие районы, особенно лицам пожилого возраста и людям с хроническими или сопутствующими заболеваниями.

Общие рекомендации по личной гигиене, «этикету кашля» и соблюдению дистанции не менее одного метра от лиц с симптомами остаются особенно важными для всех путешественников. Это включает:

- Часто мойте руки, особенно после контакта с выделениями из дыхательных путей. Гигиена рук включает в себя либо мытье рук водой с мылом, либо протирание рук средствами на спиртовой основе. Средства для рук на спиртовой основе предпочтительнее, если руки не сильно загрязнены; мытье рук с мылом и водой – когда они заметно загрязнены;

- При кашле, чихании – прикрывайте нос и рот согнутой в локтевом суставе рукой или бумажной салфеткой, немедленно выбрасывайте салфетку и обрабатывайте руки;

- Воздерживайтесь от прикосновения ко рту и носу;

- Медицинская маска не требуется, если нет симптомов, поскольку нет доказательств того, что ношение маски - любого типа - защищает здоровых лиц. Однако в некоторых культурных традициях маски обычно носят. Если необходимо носить маски, очень важно следовать рекомендациям по их ношению, снятию и утилизации, а также по гигиене рук после снятия (см. Рекомендации по использованию масок).

Что касается любых поездок, путешественникам также рекомендуется соблюдать надлежащие правила гигиены пищевых продуктов, в том числе пять ключевых рекомендаций по безопасности пищевых продуктов, а также рекомендации по снижению риска передачи новых патогенов от животных человеку на живых рынках.

Путешественники, возвращающиеся из пострадавших районов, должны самостоятельно контролировать симптомы в течение 14 дней и следовать национальным протоколам принимающих стран. В некоторых странах в отношении возвращающихся путешественников может потребоваться карантин. При появлении таких симптомов, как лихорадка, кашель или затрудненное дыхание, путешественникам рекомендуется связаться с местными врачами, предпочтительно по телефону, и сообщить им об их симптомах и истории поездок. В отношении путешественников, «определенных» в пунктах въезда, рекомендуется следовать рекомендациям ВОЗ по тактике в пунктах въезда. Руководство по лечению больных пассажиров на борту самолетов доступно на веб-сайтах ИКАО и ИАТА. Основные рекомендации по планированию крупных массовых мероприятий также доступны на веб-сайте ВОЗ. Рекомендации по тактике в отношении больных COVID-19 на борту судов также были опубликованы

Странам, которые решили репатриировать граждан из пострадавших районов, чтобы избежать дальнейшего распространения COVID-19 следует обеспечить: входной скрининг, выходной скрининг незадолго до полета; информирование о рисках путешественников и экипажа; наличие запасов необходимых материалов для инфекционного контроля во время рейса; готовность экипажа к возможности выявления больного пассажира в полете; входной скрининг по прибытии и последующее наблюдение в течение 14 дней после прибытия. (Рекомендации ВОЗ по снижению риска передачи возникающих патогенов от животных людям на рынках живых животных).

Общие рекомендации для всех стран

Странам следует усилить эпиднадзор за необычными вспышками гриппоподобных заболеваний и тяжелой пневмонии и тщательно следить за развитием вспышек COVID-19, усиливая эпидемиологический надзор. Странам следует и впредь повышать осведомленность путем эффективной передачи информации о риске COVID-19 широкой общественности, специалистам здравоохранения и лицам, определяющим политику, и избегать действий, способствующих стигматизации или дискриминации. Странам следует делиться с ВОЗ всей релевантной информацией, необходимой для своевременной оценки и контроля COVID-19, как того требуют Международные медико-санитарные правила (2005 г.).

Странам напоминает о цели Международных медико-санитарных правил - предотвращать, защищать, контролировать и обеспечивать ответные меры общественного здравоохранения в отношении международного распространения болезней способами, которые соизмеримы с рисками для общественного здравоохранения и ограничены ими, а также избегать ненужного вмешательства в международные переезды и торговлю. Страны, внедряющие дополнительные медико-санитарные меры, которые в значительной степени мешают международному трафику, должны предоставить ВОЗ в течение 48 часов после реализации обоснование с позиций общественного здравоохранения и соответствующую научную информацию о принятых мерах. ВОЗ передает эту информацию другим государствам-участникам. Под существенным вмешательством обычно подразумевается отказ во въезде или выезде международных пассажиров, багажа, грузов, контейнеров, транспортных средств, товаров и т. п. или их задержка на срок более 24 часов.

ВОЗ продолжает взаимодействовать со своими государствами-членами, а также с международными организациями и секторами для обеспечения возможности осуществления мер здравоохранения, связанных с поездками, которые соразмерны рискам для общественного здравоохранения, эффективны и реализуются таким образом, чтобы избежать ненужных ограничений международного трафика во время вспышки COVID-19.